

**KRITIK SOSIAL YANG TERCERMIN DALAM PUISI**  
*À. M. L'ABBÉ DE SADE KARYA VOLAIRE*  
(KAJIAN STRUKTURAL-SEMIOTIK)

**SKRIPSI**

**OLEH:**

**SULH MUBARAK AHMAD**

**NIM 135110307111009**



**PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA PRANCIS**  
**JURUSAN BAHASA DAN SASTRA**  
**FAKULTAS ILMU BUDAYA**  
**UNIVERSITAS BRAWIJAYA**  
**2018**

**KRITIK SOSIAL YANG TERCERMIN DALAM PUISI**  
*À. M. L'ABBÉ DE SADE KARYA VOLAIRE*  
**(KAJIAN STRUKTURAL-SEMIOTIK)**

**SKRIPSI**

**Diajukan Kepada Universitas Brawijaya**  
**untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan**  
**dalam Memperoleh Gelar *Sarjana Sastra***

**OLEH:**

**SULH MUBARAK AHMAD**

**NIM 135110307111009**

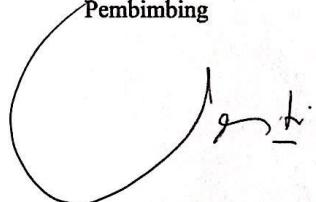
**PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA PRANCIS**  
**JURUSAN BAHASA DAN SASTRA**  
**FAKULTAS ILMU BUDAYA**  
**UNIVERSITAS BRAWIJAYA**  
**2018**

### **LEMBAR PERSETUJUAN PEMBIMBING**

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi Sarjana atas nama Sulh Mubarak Ahmad telah disetujui oleh pembimbing untuk diujikan.

Malang, 11 Januari 2018

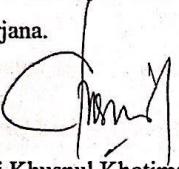
Pembimbing

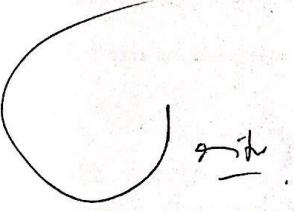


Intan Dewi Savitri, M.Hum.  
NIK 2012106612082001

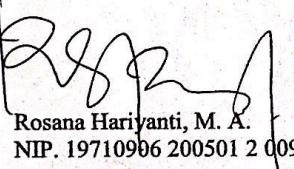
### **LEMBAR PENGESAHAN TIM PENGUJI SKRIPSI**

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi Sarjana atas nama Sulh Mubarak Ahmad telah disetujui oleh Dewan Penguji sebagai syarat untuk mendapatkan gelar Sarjana.

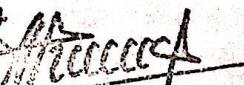
  
Siti Khusnul Khotimah, M.A, Ketua Dewan Penguji  
NIP. 198404102010122007

  
Intan Dewi Savitri M. Hum., Anggota Dewan Penguji  
NIK 2012106612082001

Mengetahui,  
Ketua Program Studi Bahasa dan  
Sastra Prancis

  
Rosana Hariyanti, M. A.  
NIP. 19710906 200501 2 009

Menyetujui,  
Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra

  
Ismatul Khasanah, M.Ed., Ph.D.  
NIP. 19750518 200501 2 001

## KATA PENGANTAR

Puji dan syukur senantiasa dipanjangkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas segala berkat karunianya penulis dapat menyelesaikan skripsi yang menggunakan judul “ KRITIK SOSIAL YANG TERCERMIN DALAM PUISI À. M. L'ABBÉ DE SADE KARYA VOLTAIRE (KAJIAN STRUKTURAL DAN SEMIOTIK) ”.

Skripsi ini dibuat dalam memenuhi persyaratan dan memperoleh Gelar Sarjana Sastra pada program studi S-1 Bahasa dan Sastra Prancis, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Brawijaya.

Segala proses penyusunan skripsi ini, penulis mendapat banyak bantuan dan dukungan dari berbagai macam pihak. Oleh karena itu, penulis ingin mengucapkan terimakasih kepada :

1. Kedua orang tua, Bapak Dadi Supriadi dan Ibu Teti Hermawati yang telah memberikan kesempatan sehingga penulis dapat menempuh studi sarjana, serta dukungan materi, motivasi dan do'a yang pada akhirnya penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.
2. Dosen Pembimbing, ibu Intan Dewi Savitri, M. Hum yang telah banyak meluangkan waktunya untuk memberikan nasehat, teguran dan arahan saat proses bimbingan skripsi peneliti.
3. Dosen Pengaji, ibu, Siti Khusnul Khotimah, M.A yang telah memberikan masukan-masukan yang sangat bermanfaat dalam penyempurnaan skripsi ini.
4. Adik saya, Sherina Fitriani M. yang segala tuntutannya menjadi motivasi untuk penulis agar dapat segera menyelesaikan skripsi ini.
5. Teman akrab saya selama menempuh pendidikan di Prodi Bahasa dan

Sastra Prancis 2013 Idham januar, Dedo Adamaghany, Farras M. Zahran, Sapaat Tohir Ramdoni, Ahmad Setiawan , Saskya R. Emil dan juga Yoga Kurniawan yang selalu mendukung dan membantu dalam penggerjaan skripsi ini

6. Keluarga GERUTUS yang telah menjadi sandaran bagi penulis ketika mengalami kesulitan, baik dalam masa perkuliahan hingga proses penyelesaian skripsi ini.
7. Zulham Affandi, Adrian, Buntar Aditama dan Ashry yang telah membantu meluangkan waktu dan menjadi teman diskusi dalam proses penyelesaian skripsi ini.
8. Teman-teman seangkatan Bahasa dan Sastra Prancis 2013, yang telah memberikan warna selama proses studi.

Malang, 11 Januari 2018

Peneliti

## ABSTRAK

Ahmad, Sulh Mubarak. 2017. **Kritik Sosial yang Tercermin dalam Puisi À. M. L'Abbé de Sade Karya Voltaire ( Kajian Struktrual Semiotik)**. Fakultas Ilmu Budaya. Program Studi Bahasa dan Sastra Prancis. Universitas Brawijaya

Pembimbing : Intan Dewi Savitri. M.Hum

Kata Kunci : Puisi, Semiotik, Struktur, Kritik sosial

Karya sastra tidak terlepas dari pengarang yang menuliskannya. Pengarang tidak terlepas dari paham, pikiran dan pandangan dunia pada zamannya, juga tidak terlepas dari kondisi sosial budayanya. Semua itu tercermin dalam tanda-tanda kebahasaan yang termuat dalam karya sastra tersebut. Melalui analisis struktural dan semiotik, penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan 1) aspek struktural dan semiotik dalam puisi, serta 2) mendeskripsikan kritik sosial yang diungkapkan dalam puisi. Kajian puisi ini meliputi struktur fisik (bunyi, aspek metrik, aspek linguistik) dan struktur batin (semiotik).

Sumber data penelitian ini adalah puisi *À M. l'abbé de Sade* karya Voltaire yang ditulis pada tahun 1733, diambil dari karya lengkap voltaire volume 33 hal. 381 (*Le Lettres Philosophique*). Penelitian ini menggunakan metode kualitatif dengan langkah 1) Membaca secara berulang supaya memahami isi puisi 2) Mengelompokan data sesuai aspek puisi, 3) mengklasifikasikan data dengan mengurutkan gambaran masalah yang akan dikaji.

Menurut analisis struktural dan semiotik puisi ini berisikan cerita bermuatan *satire* dalam tensi yang tenang, tidak menggebu-gebu. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat lima kata yang bermuatan sindirian setelah dikaji melalui pendekatan struktural-semiotik. Kritik tersebut dilatar belakangi karena adanya ketidaksepahaman antara penulis dengan keadaan zaman kala itu. Penulis puisi mengikuti paham Humanisme, sedangkan keadaan zaman pada saat itu dipengaruhi oleh dogma gereja yang menekan kebebasan berpikir bagi masyarakat.

Untuk Penelitian selanjutnya, puisi ini dapat diteliti lebih dalam dengan menggunakan kajian latar belakang historis dan mitologi yang secara langsung dapat mempengaruhi sudut pandang Voltaire dalam proses penciptaan puisi ini.

## EXTRAIT

Ahmad, Sulh Mubarak. 2017. **Critique sociale qui reflète dans la poésie À. M. L'Abbé de Sade l'Euvre de Voltaire (Étude Structurale-Sémio**tiq**ue)**. Section de Langue et de Littérature Française Faculté des Sciences Culturelles. l'Université Brawijaya.

Superviseur : Intan Dewi Savitri. M.Hum

Mots-clés : Poésie, Sémiotique, Structures, Critique sociale.

L'œuvre littéraire est inséparable de l'auteur qui l'a écrit. L'auteur est inséparable des compréhensions, des pensées et des visions du monde de son temps, il est aussi inséparable de la culture sociale. Tout cela se reflète dans les signes linguistiques contenus dans l'œuvre littéraire. A travers l'analyse structurale et sémiotique, cette étude vise à décrire 1) les aspects structurels et sémiotiques de la poésie et 2) à décrire la critique sociale exprimée en poésie. L'étude de ce poème inclut la structure physique (son, aspect métrique, aspect linguistique) et la structure interne (sémiotiq**ue**).

La source de ces données de recherche est le poème Á M. l'abbé de Sade de Voltaire qui a été écrit en 1733, tiré du l'*Oeuvre complète* vol.33 page 375 (*Le Lettres Philosophique*). Cette recherche utilise la méthode qualitative dans plusieurs étapes 1) Lecture à plusieurs reprises pour comprendre le contenu de la poésie 2) Regroupement des données selon l'aspect de la poésie, 3) classement les données en triant la description du problème à étudier.

Selon l'analyse structurale et sémiotiques, le poème contient l'histoire de la satire rechargeées dans un calme tension, pas passionné. Les résultats de cette étude indiquent qu'il y a cinq mots qui chargés de satire, évaluée par la méthode sémiotiques structurelle. La critique est due au désaccord entre l'auteur et les circonstances de l'époque. Les écrivains poétiques suivent la notion d'humanisme, alors que les circonstances de l'époque étaient influencées par les dogmes de l'église qui supprimaient la liberté de pensée de la société

Pour la recherch

## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN JUDUL .....</b>	<b>i</b>
<b>PERNYATAAN KEASLIAN .....</b>	<b>ii</b>
<b>HALAMAN PERSETUJUAN .....</b>	<b>iii</b>
<b>HALAMAN PENGESAHAN .....</b>	<b>iv</b>
<b>KATA PENGANTAR .....</b>	<b>v</b>
<b>ABSTRAK .....</b>	<b>vii</b>
<b>EXTRAIT .....</b>	<b>viii</b>
<b>DAFTAR ISI .....</b>	<b>ix</b>

### **BAB I PENDAHULUAN**

1.1 Latar Belakang .....	1
1.2 Rumusan Masalah .....	4
1.3 Tujuan Penelitian .....	4
1.4 Manfaat Penelitian .....	4
1.5 Ruang Lingkup Penelitian .....	5
1.6 Definisi Istilah Kunci .....	6

### **BAB II KAJIAN PUSTAKA**

2.1 Landasan Teori .....	7
2.2 Penelitian Terdahulu .....	26

### **BAB III METODE PENELITIAN**

3.1 Jenis Penelitian .....	28
3.2 Sumber Data .....	29
3.3 Pengumpulan Data .....	29
3.4 Analisis Data .....	30

## **BAB IV PEMBAHASAN**

4.1 Struktur Fisik .....	34
4.1.1 Aspek bunyi .....	34
4.1.2 Aspek Metrik .....	38
4.1.3 Aspek Linguistik .....	42
4.2 Struktur Batin.....	45
4.3 Kritik Sosial .....	54

## **BAB V KESIMPULAN DAN SARAN**

5.1 Kesimpulan .....	59
5.2 Saran .....	61

<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>62</b>
-----------------------------	-----------

<b>LAMPIRAN .....</b>	<b>65</b>
-----------------------	-----------

## **DAFTAR LAMPIRAN**

### *Lampiran*

1. Curriculum Vitae .....	65
2. Berita Acara Bimbingan Skripsi.....	66